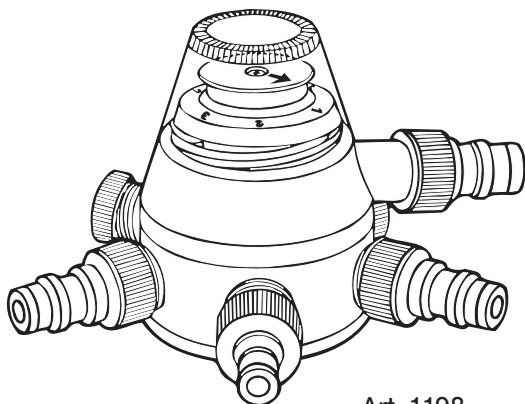




Art. 1198

D Betriebsanleitung
Automatischer Wasserverteiler

GB Operating Instructions
Automatic Water Distributor

F Mode d'emploi
Sélecteur automatique

NL Instructies voor gebruik
Automatische waterverdeler

S Bruksanvisning
Automatisk Vattenfördelare

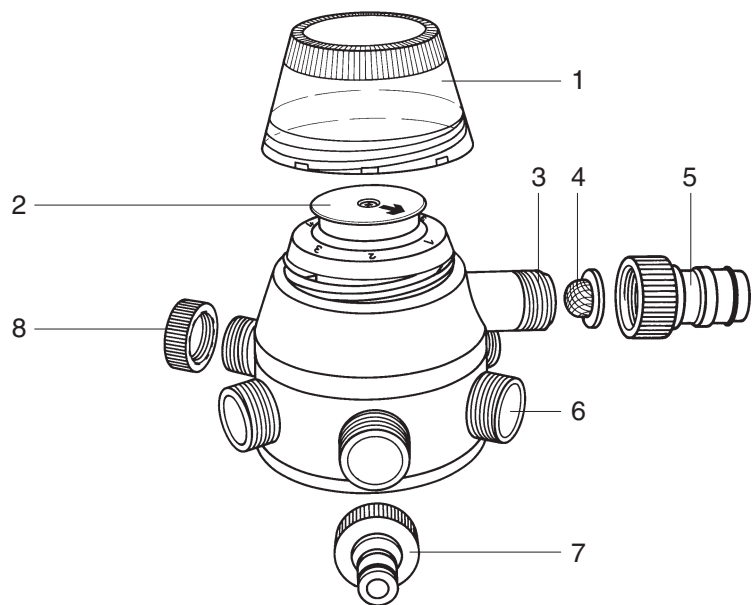
I Istruzioni per l'uso
Distributore automatico d'acqua

E Manual de instrucciones
Distribuidor automático

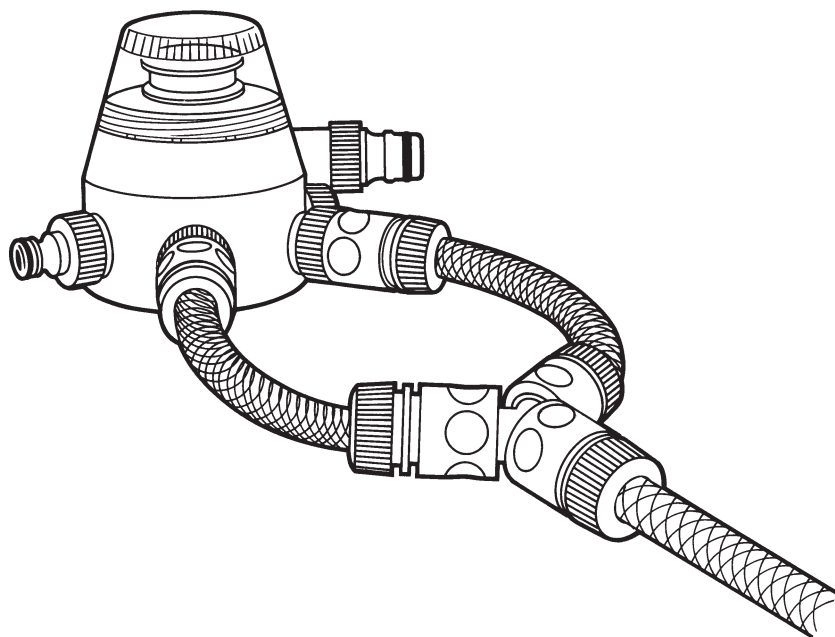
P Instruções de utilização
Distribuidor automático de água

D Inhalts- verzeichnis Seite 4 – 8	1. Hinweise zur Betriebsanleitung 2. Einsatzgebiet 3. Funktionsteile 4. Funktion 5. Maßnahmen vor Inbetriebnahme 6. Inbetriebnahme	7. Verwendung Feuchtesensor 8. Sicherheitshinweise 9. Wartung, Pflege, Aufbewahrung
GB Contents Page 9 – 12	1. Information concerning the operating instructions 2. Application 3. Functional parts 4. Function of the unit 5. Preparing the unit for operation	6. Operation 7. Application in conjunction with the Moisture Sensor 8. Safety hints 9. Maintenance, care, storage
F Contenu Page 13 – 16	1. Informations sur le mode d'emploi 2. Domaine d'utilisation 3. Descriptif 4. Fonctionnement 5. Conseils avant la mise en service 6. Mise en service	7. Utilisation du sélecteur avec la sonde humidité 8. Conseils de sécurité 9. Entretien et rangement
NL Inhouds- opgave Pagina 17 – 20	1. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing 2. Gebruiksdoeleinden 3. Bedieningsonderdelen 4. Werkwijze 5. Maatregelen voor de ingebruikname 6. Ingebruikname	7. Gebruik vochtsensor 8. Veiligheidstips 9. Verzorging, onderhoud en opslag
S Innehåll Sida 21 – 23	1. Information 2. Användning 3. Tillhörande delar 4. Funktion 5. Förberedelser 6. Drift	7. Tillbehör: Fuktigheidsmätare 8. Säkerhetsråd 9. Underhåll, skötsel och förvaring
I Indice Pagina 24 – 27	1. Avvertenze 2. Modalità d'impiego 3. Parti funzionali 4. Caratteristiche operative 5. Operazioni preliminari 6. Messa in uso	7. Impiego con sensori di umidità/pioggia 8. Norme di sicurezza 9. Manutenzione, cura e ricovero
E Índice Página 28 – 31	1. Indicaciones sobre las instrucciones de uso 2. Campo de aplicación 3. Piezas de función 4. Funcionamiento 5. Medidas para antes de la puesta en marcha	6. Puesta en marcha 7. Uso del sensor de humedad 8. Advertencias de seguridad 9. Mantenimiento, cuidado y almacenamiento
P Índice Página 32 – 35	1. Informações sobre o funcionamento 2. Campo de utilização 3. Descritivo 4. Funcionamento 5. Ligação 6. Funcionamento	7. Aplicação: Sensor de humidade 8. Conselhos de segurança 9. Manutenção

A



B



1. Information

Detta är en översättning av den tyska bruksanvisningen.
Läs bruksanvisningen noggrant och följ dess anvisningar. Gör Dig förtrogen med hur GARDENA

Vattenfördelare fungerar.



Av säkerhetsskäl skall Vattenfördelaren ej användas av barn under 16 år

eller personer som ej känner till innehållet i bruksanvisningen.

Spara bruksanvisningen.

2. Användning

Den Automatiska Vattenfördelaren är avsedd att kontrollera upp till 6 separata bevattningsanläggningar med GARDENA Bevattningsautomatik 1060. Vattenfördelaren ger möjlighet att driva en större bevattningsanläggning även om vattentillförseln är begränsad samt att välja vattenmängd för partier med större eller mindre behov.

Du kan också driva Vattenfördelaren halvautomatiskt med GARDENA Bevattningstimer eller helt manuellt genom att öppna och stänga vattenkranen.

GARDENA Automatisk Vattenfördelare är endast **avsedd för utomhusbruk i trädgårdar** för att kontrollera spridare och bevattningssystem (Sprinkler-system och Micro-Drip-System).



Vattenfördelaren får ej användas industriellt, tillsammans med kemikalier, livsmedel, lätt antändbara eller explosiva ämnen.

Läs noga igenom bruksanvisningen och dess säkerhetsföreskrifter före användning.

3. Tillhörande delar (fig. A)

- | | | |
|---------------------------------|----------------------------------|----------|
| 1. Skyddskåpa | 5. Profi-System Skruvkontakt | 8. Plugg |
| 2. Vridskiva | 6. Utgång 26,5 mm (R 3/4) | |
| 3. Vatteningång 26,5 mm (R 3/4) | 7. Original GARDENA Skruvkontakt | |
| 4. Filter | | |

4. Funktion

Utgångarna på Vattenfördelaren kommer automatiskt att öppnas och stängas en efter en enligt programmen i Bevattningsauto-

matik 1060 eller Bavattningstimer electronic.

Tack vare Bevattningsautomatik/Bevattningstimer kan olika kanaler

aktiveras helautomatiskt en efter en och på så sätt kan även större bevattningsanläggningar styras.

5. Förberedelser

Tillsammans med Automatisk Vattenfördelare följer:

- 1 GARDENA Profi-System Skruvkontakt (5)
(invändig gänga 15 mm),

- 4 Original GARDENA System Skruvkontakt (7)
(invändig gänga 9 mm),

- och
3 Pluggar (8).

5.1. Anslutning till Bevattningsautomatik 1060

Till vatteningången (3) kan en av de medföljande Profi-System Skruvkontakter (5) eller Original System Skruvkontakter användas. Vid drift av **GARDENA sprinkler system** bör Du använda Profi-System Skruvkontakt (5).

Anslutning till Bevattningsautomatik/Bevattningstimer görs med 19 mm (3/4") slang och Profi-System Anslutningsset.

Vid drift av **annat bevattningssystem eller bevattningsanordning** (Micro-Drip-System eller

spridare), används Original GARDENA Skruvkontakt (7).

Bevattningsautomatik/Bevattningstimer ansluts till 13 mm (1/2") slang och till Original GARDENA Slanganslutning.

Använd flatpackningen med bifogade filter (4) i den skruv-

kontakt som skruvas på fördelarens vatteningång.

5.2. Anslutning av bevattningsanordningar / -system

GARDENA Sprinkler system ansluts med 19 mm slang (3/4") och GARDENA Profi-System Anslutningsset (art.nr. 1505).

Vid användning av Sprinkler System Anslutningsnippel

Art. 2761 måste gången förseglas med Gäng tejp.

Om Du vill ansluta **ytterligare Bevattningsprodukter eller System** (Spridare, Micro-Drip-System) använder Du medföljande Original

GARDENA System Skruvkontakt (7). Ej använda kanaler stängs med pluggarna (8).

Om Du behöver ytterligare Skruv-kontakter eller adapterar kontakta Din GARDENA butik.

6. Drift

Lösgör Skyddskåpan (1) genom att vrida Vattenfördelaren åt vänster. Lyft Vridskivan lite och vrid till höger tills pilen pekar till utgång 1. Vrid Vridskivan (2) till position 1. Sätt tillbaka skyddskåpan igen.

Nu programmerar Du Din Bevattningsautomatik 1060. Observera att följande text är indelad efter Bevattningsautomatik **med** resp. **utan** 'Specialfunktion'. När Du

programmerar Bevattningsautomatik **utan** 'Specialfunktion' är det viktigt att alla 6 programmen ställs in och numren på utgångarna (1 – 6) relateras till numren på programmen. **Tillse att alla 6 programmen har samma bevattningsdagar.**

Även om Du inte använder alla 6 kanalerna måste alla programmeras. Hos de kanaler som inte skall användas kan Du begränsa bevattningstiden till 1 min.

På detta sätt garanteras att Den Automatiska Vattenfördelaren återgår till sitt utgångsläge.

Notera:



För bästa funktion bör Du ha ett uppehåll på minst 10 min. mellan 2 bevattningsprogram. Tidsuppehållet bör ökas till 30 min mellan en stängd utgång och nästa bevattningsprogram.

Exempel:

Program/ Utgång	Starttid	Gångtid	Må	Ti	On	To	Fr	Lö	Sö	2:a	3:a
	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	2nd	3rd
1	19:00	0:30	X		X			X			
2	19:40	0:30	X		X			X			
3	20:20	0:30	X		X			X			
4	21:00	0:05	X		X			X			
5 } Ej använda	21:15	0:01	X		X			X			
6 } utgångar	21:46	0:01	X		X			X			

GARDENA Bevattningsautomatik 1060 **med 'Specialprogram 11' eller 'Specialfunktion'** för Automatisk Vattenfördelare. När funktionen aktiverats och första programmet ställts in, programmeras de övriga programmen av sig själv. Programmen kommer automatiskt att härledas till sina respektive utgångar utan att Du behöver definiera dem. Förinställningarna från fabrik (1 min. bevattningstid) kan ändras enligt Din egna önskemål.

I kombination med Bevattningstimer electronic hoppar Vattenfördelaren 1 utgång för varje bevattningsprogram. Du kan med Bevattningstimer electronic aktivera max. tre bevattningstillfällen per dag och Automatisk Vattenfördelare kan därför öppna max. tre utgångar. Samma utgång kan alltså öppnas oftast varannan dag.



Om Vattenfördelaren är placerad lägre än de anslutna bevattningsanordning-

garna får höjdskillnaden inte överstiga 1,5 m.

Om mindre än 6 spridare är anslutna kan en eller flera spridare användas två gånger per dag.

För detta ansluter Du samma spridare till två utgångar (enl. fig. B) och programmerar Din Bevattningscomputer enligt önskad bevattningstider.

Minsta vattentryck för säker funktion av vattenfördelaren skall vara 1 bar. Kopplas flera förbrukare i serie kan flödet ev. sjunka under

1 bar och påverka funktionen negativt.

Medan en spridare är i gång kommer en liten del vatten ut från

de övriga spridarna (någon l/h). Det är nödvändigt för Vattenfördelarens funktion.

7. Tillbehör: Fuktighetsmätare

GARDENA Fuktighetsmätare, art.nr. 1187 kan användas endast tillsammans med Automatisk Vattenfördelare i kombination med Bevattningsautomatik 1060 med 'Specialfunktion'. Om Fuktighetsmätaren indikerar tillräcklig markfuktighet kommer bevattningstiden att reduceras till 30 sek. (Display: 1 min.). På detta sätt kommer

Vattenfördelaren att växla till nästa utgång så att nästa program leds till rätt utgång.

Om Du använder Fuktighetsmätaren i kombination med Bevattningsautomatik 1060 utan 'Specialfunktion' eller Bevattningstimer electronic och Fuktighetsmätaren indikerar tillräcklig markfuktighet kommer aktiverade program att

avbrytas. Bevattningsprogram och utgångar kommer inte att samordnas.

 **Det finns risk för skada om bevattningsprogrammen inte kan härledas till sina resp. utgångar. Programmet kan vara igång och använda fel utgång.**

8. Säkerhetsråd

 **Tillse att alla bevattningsprogram på Bevattningsautomatiken relaterar till motsvarande utgång på Vattenfördelaren och att bevattningsdagarna är de samma i alla program.**

 **Om vattenkranen är stängd kommer Bevattningsautomatiken att öppna ventilen vid inställd tid, men inget vatten kommer! Vattenfördelaren kan därför inte växla till nästa utgång och program och utgångar kan inte samordnas.**

 **Manuell drift (on/off) påverkar Vattenfördelaren att gå vidare till nästa kanal och orsakar sålunda att automatikens program ändras i förhållande till utgångarna på**

Vattenfördelaren. Därför ska Manuell drift undvikas när Bevattningsautomatiken är ansluten till Vattenfördelaren.

 **För säker funktion ska ett uppehåll på minst 10 min. göras mellan 2 bevattningsprogram. Tidsuppehållet bör ökas till 30 min. mellan en stängd utgång och nästa bevattningsprogram.**

 **Om Du avaktiverar program med ('dåligt väder funktion') är det sannolikt att programmen och utgångarna ej längre stämmer överens. Vrid skivan till respective utgång i rätt ordning. Avaktivering får därför endast ske när Du använder Bevattningsautomatik 1060 med 'Specialfunktion'.**

Då behöver inte skivan vridas. Se bruksanvisning för resp. styrenhet.

 **Du kan använda Fuktighetsmätaren till Vattenfördelaren endast i kombination med Bevattningsautomatik 1060 med 'Specialfunktion'. Använder Du någon annan styrenhet finns risken att programstegen ändras i förhållande till utgångarna. Den automatiska vattenfördelaren fungerar inte med hydroforpumpar eftersom de har för höga tryckvariationer.**

 **Tryck inte på kanalväljaren när utgången är igång.**

 **Utgångarna kan endast användas en efter en.**

9. Underhåll, skötsel och förvaring

Den Automatiska Vattenfördelaren är i stort sätt underhållsfri. Rengör då och då filtret (4) vid vatteningången på Vattenfördelaren. Förvara Vattenfördelaren frostfritt.

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av pro-

dukten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än original GARDENA reservdelar har använts. Detta gäller även för tillbehör.

Om Du har någon fråga eller vill reklamera produkten ber vi Dig att vända Dig till GARDENA Service se sep. lista.

S

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garantitiden repareras eller utbyts enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.

Tätningen är en slitagedel och omfattas inte av garantin.

Denna tillverkargaranti påverkar inte köparens existerande garanti krav på återförsäljaren.

Vid garanti ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;

- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Il disco di tenuta, in quanto parte soggetta a usura, non rientra nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/ rivenditore.

E

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

El disco de obturación es una pieza de desgaste y está excluido de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre distribuidor/vendedor.

En caso de reclamación, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

P

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

O prato vedante sendo peça de desgaste não está coberto pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/ vendedor.

Em caso de reclamação deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU azonosság nyilatkozat Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrniciích EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.	SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu Dolu podpísaný, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú námi odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygat härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder lister herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikations-standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
FIN EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus Alla kirjittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaatamme lähettäään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	EST ELi vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluses viidud kujul ELi harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	

Bezeichnung des Gerätes: Automatischer Wasserverteiler Description of the unit: Automatic Water Distributor Désignation du matériel : Sélecteur automatique Omschrijving van het apparaat: Automatische waterverdelers Produktbeskrivning: Automatisk Vattenfördelare Beskrivelse af enhederne: Automatisk vandfordeler Laitteiden nimitys: Automaattinen vedenjakelu ohjain Descrizione del prodotto: Distributore automatico d'acqua Descripción de la mercancía: Distribuidor automático Descrição do aparelho: Distribuidor automático de água Opis urządzenia: Automatyczny dzielnik wody A készülék megnevezése: Automatikus vízelosztó Označení přístroje: Automatický rozdělovač vody Označenje prirosta: Automaticki razdelovač vody Ονομασία της συσκευής: Αυτόματος Διανομέας νερού 6 καναλιών Oznaka naprave: Avtomatski razdelilnik vode Descrierea articolului: Distribuitorul de Apa Automat Обозначение на уредите: Автоматичен воден разпределител Seadmete nimetus: Automaatne veejagaja Gaminio pavadinimas: Automatinis vandens skirstytuvas Iekārtu apzīmējums: Automātiskais ūdens sadalītājs		Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenja CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE-markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:		1995
Typ: Art.-Nr.: Típusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č.výr: Type : Référence : Typ: Č.výr: Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο.: Typ: Art.nr.: Tip: Št. art.: Type: Varenr. : Tipuri: Nr art.: Tyypit: Art.-n:o : Типове: Арт.-№ : Modello: Art. : Tűbid: Toote nr : Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr.: Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: 1198		Ulm, den 20.01.2010 Der Bevollmächtigte Ulm, 20.01.2010 Authorised representative Fait à Ulm, le 20.01.2010 Représentant légal Ulm, 20-01-2010 Gemachtigde Ulm, 2010.01.20. Behörig Firmatecknare Ulm, 20.01.2010 Teknisk direktör Ulm, 20.01.2010 Valtuutettu edustaja Ulm, 20.01.2010 Rappresentante autorizzato Ulm, 20.01.2010 Representante autorizado Ulm, 20.01.2010 Representante autorizado Ulm, 20.01.2010r. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 20.01.2010 Meghatalmazott V Ulmu, dne 20.01.2010 Zplnomocnenec Ulm, 20.01.2010 Splnomocnenec Ulm, 20.01.2010 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 20.01.2010 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 20.01.2010 Conducerea tehnică Ulm, 20.01.2010 Упълномощен Ulm, 20.01.2010 Volitatus esindaja Ulm, 2010.01.20 Igalotasis atstovas Ulm, 20.01.2010 Pilnvarotā persona		
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy UE:		EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές EK: Smernice EU: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktiiv: ES direktivos: ES-direktivas: 2006/42/EC		
Harmonisierte EN:		EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2		
Hinterlegte Dokumentation: Konformitätsbewertungs- verfahren: Deposited Documentation: Conformity Assessment Procedure: Documentation déposée : Procédure d'évaluation de la conformité :		GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V		



A. Disch
Vice President
Category Watering



A. Disch
 Vice President
 Category Watering

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirti Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Rosa João do Araguaia, 338
- Jardim California -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic / Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Phone: (+420) 274 008 900
info@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposal
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncho,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Polska Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603, București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
строение 6,
помещение NoOB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.levjina@domel.co.yu

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1198-20.960.16/1210
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com